

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias y Humanidades

Departamento de Ecoturismo

Guía turística de los municipios de San Pedro Carchá, San Juan
Chamelco y Cobán (Alta Verapaz, Guatemala).

María Alejandra Alvarado Amado

Trabajo de Graduación presentado para optar al grado académico de

Licenciatura en Ecoturismo

Guatemala

2000

**GUÍA TURÍSTICA DE LOS MUNICIPIOS DE SAN PEDRO CARCHÁ,
SAN JUAN CHAMELCO Y COBÁN (ALTA VERAPAZ, GUATEMALA).**

Vo. Bo.:

(f) María Neuweiler
Lic. María Neuweiler
Asesora

Tribunal:

(f) Leonor Rodríguez
Lic. Leonor Rodríguez

(f) Lucrecia Bauer
Lic. Lucrecia Bauer

(f) María Neuweiler
Lic. María Neuweiler

Fecha de aprobación: 22 de junio de 2000.

AGRADECIMIENTOS

- ♦ A Dios por permitirme realizar esta meta.
- ♦ A mis padres por darme la oportunidad y apoyarme en todo momento.
- ♦ Al Proyecto Eco-Quetzal por darme la oportunidad de trabajar junto a ellos y por su valiosa colaboración durante el desarrollo de este trabajo.
- ♦ A María Neuweiler, Lucky Bauer y Leonor Rodríguez, por tomarse el tiempo de revisar el trabajo, por compartir sus conocimientos y guiarme para fuese mejor.
- ♦ A todas las personas en Cobán que me ayudaron a reunir la información necesaria para completar la guía.

RESUMEN

Guatemala es conocida principalmente por su arqueología y cultura, por lo que los productos turísticos no tradicionales, tales como naturaleza, se deben promocionar para diversificar la oferta en el mercado turístico. Las Verapaces son un destino no tradicional que cuenta con características culturales y naturales, que deben ser promovidas como parte de la diversificación del producto turístico en Guatemala. Esta guía es parte de la idea que tuvieron el Proyecto Ecológico Quetzal y el Programa Las Verapaces, en conjunto con otras ONG's, de desarrollar la guía turística "Las Verapaces", para promocionar este destino no tradicional. Contiene información relevante para el turista de los principales sitios turísticos en los municipios de Cobán, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco, Alta Verapaz.

CONTENIDO

I. INTRODUCCION	1
A. Antecedentes	1
B. Justificación	2
C. Objetivos	4
II. METODOLOGIA	5
III. GUÍA TURÍSTICA DE LOS MUNICIPIOS DE SAN PEDRO CARCHÁ, SAN JUAN CHAMELCO, Y COBÁN (ALTA VERAPAZ, GUATEMALA).	7
A. Introducción	7
B. Municipio de Cobán	10
1. Descripción General	10
2. Historia	10
3. ¿Cómo llegar?	11
4. Hospedaje y Alimentación	12
5. Atractivos Turísticos de Cobán	12
a. Atractivos Naturales	14
(1) Río Sachichaj	14
(2) Vivero Verapaz	15
(3) Parque Nacional Las Victorias	17
(4) Parque San José La Colonia	18
(5) Balneario Talpetate	19
(6) Finca Santa Margarita	20
b. Atractivos culturales	21
(1) Gastronomía	21
(2) Festival Folklórico y Elección de Reina Rabin Ajau	21
(3) La Catedral de Santo Domingo	22
(4) Templo El Calvario	23
(5) Museo El Príncipe Maya	24
(6) Centro de Cobán	25
(7) Hostal Casa de Acuña	26
(8) Hostal de Doña Victoria	27

C. Municipio de San Pedro Carchá	28
1. Descripción General	28
2. Cómo llegar?	28
3. Hospedaje y Alimentación	29
4. Atractivos Turísticos en San Pedro Carchá	29
a. Atractivos Naturales	31
(1) Balneario Las Islas	31
b. Atractivos Culturales	32
(1) La Catedral de San Pedro Apóstol	32
(2) Centro de San Pedro Carchá	33
D. Municipio de San Juan Chamelco	34
1. Descripción General	34
2. Historia	34
3. Cómo llegar?	35
4. Hospedaje y Alimentación	35
5. Atractivos Turísticos de San Juan Chamelco	36
a. Atractivos Naturales	36
(1) Grutas del Rey Marco	36
(2) Proyecto Eco-Quetzal (Sierra Caquipec)	38
(3) Hotel y Balneario Xucaneb	39
(4) Finca Don Jerónimo's	40
b. Atractivos Culturales	41
(1) Pueblo minero de Caquipec	41
(2) Centro de San Juan Chamelco	43
E. Recomendaciones para el visitante	48
III. Literatura Citada	49
Anexo 1. Cuestionario de Información de Sitio	51
Anexo 2. Horario de buses de Transportes Escobar	52
Anexo 3. Vocabulario en K'ekchi'	53

LISTADO DE MAPAS Y TABLAS

Mapa 1. Localización de "Las Verapaces"	2
Mapa 2. Municipios de Alta Verapaz.	7
Mapa 3. Municipio de Cobán, Alta Verapaz	10
Mapa 4. Cobán, Cabecera	13
Mapa 5. Municipio de San Pedro Carchá	28
Mapa 6. San Pedro Carchá, Cabecera	30
Mapa 7. Municipio de San Juan Chamelco	34
Mapa 8. Infraestructura Vial de Alta Verapaz	45
Tabla 1. Hoteles en Cobán, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco	44
Tabla 2. Restaurantes en Cobán	46
Tabla 3. Servicios en Cobán	47

I. INTRODUCCION

A. Antecedentes

Guatemala es conocida en el mercado turístico principalmente por su cultura, aunque también por sus atractivos naturales. Posee varios destinos turísticos no tradicionales, incluyendo los departamentos de Alta y Baja Verapaz, conocidos como "Las Verapaces". Estos departamentos cuentan con varios atractivos turísticos que podrían ser aprovechados para el ecoturismo por sus especiales características naturales y culturales.

Actualmente el movimiento turístico en las Verapaces es bajo, principalmente por la falta de promoción de los destinos de la región. Sin embargo, para crear una nueva imagen en el mercado se deben diversificar los productos turísticos de Guatemala. Por ser un destino nuevo, las Verapaces deben ser promocionadas tanto en el mercado interno como en el externo y enfatizar en el segmento del ecoturismo.

El ecoturismo es una forma lucrativa y sustentable del turismo que incluye participación comunitaria y ayuda a proveer recursos para la conservación biológica y el desarrollo de los residentes locales (Mader 1999) .

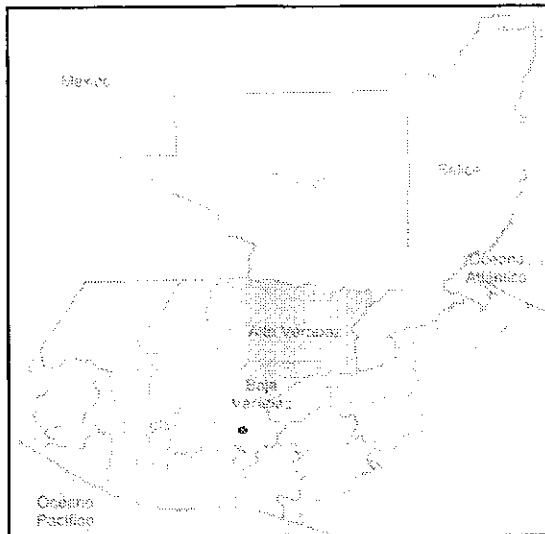
En febrero de 1999 se realizó la Primera Feria Ecoturística de las Verapaces, en donde participaron varios sectores comerciales y turísticos. A raíz de esta feria, la atención hacia las Verapaces como destino turístico se ha incrementado y algunas organizaciones que trabajan en la región han mostrado interés en donar fondos para fomentar la actividad. Otras, como el Proyecto Ecológico Quetzal, tienen programas de desarrollo ecoturístico en el área.

El Proyecto Ecológico Quetzal (PEQ) es una ONG¹ que opera en Alta Verapaz y obtiene sus fondos principalmente de GEO Tropical Rainforest de Hamburgo, Alemania.

¹ Organización no gubernamental

Trabaja bajo la dirección del Proyecto BIDAS (Asociación Biósfera y Desarrollo Agrícola Sostenible), una organización ambiental, cultural, educacional y social, no lucrativa. BIDAS no tiene afiliaciones o intereses políticos o religiosos de ningún tipo. Fue fundado en 1994, en Cobán (Alta Verapaz), por el biólogo alemán David Unger.

Los objetivos principales de BIDAS son conservar, valorar y proteger los recursos naturales y culturales de las comunidades K'ekchi' de Alta Verapaz. BIDAS desea incrementar el nivel de vida de las poblaciones locales, promocionar técnicas de agricultura sostenible y estrategias para disminuir el deterioro de sus recursos (Unger 1998).



Mapa 1. Localización de "Las Verapaces".

Para cumplir con sus objetivos, BIDAS ha iniciado el desarrollo de una guía turística de las Verapaces que describa cada uno de los municipios.

B. Justificación

Las guías turísticas de Guatemala contienen información de los destinos tradicionales del país y los servicios que allí se pueden encontrar (INGUAT y CAMTUR 1996). También existen algunas que proporcionan información acerca de destinos específicos como el departamento de Huehuetenango (Mejía 1998).

En algunas guías puede encontrarse información de los sitios más visitados en las Verapaces, como El Pozo Vivo, la Capilla Chi-ixim, el Biotopo del Quetzal, el Valle del Polochic, Semuc Champey y las grutas de Lankín (Whatmore y Eltringham 1993). Según Mahler (1993), las Verapaces son el destino más interesante para los viajeros que quieren conocer las villas mayas, practicar rafting, caminar y visitar cuevas y reservas naturales. Mahler (1993) incluye información sobre las Cuevas de Candelaria, el Valle del Polochic y San Juan Chamelco, que no son destinos tradicionales de las Verapaces.

Existe un estudio del potencial ecoturístico de las Verapaces (Arriaga, et al. 1998) realizado por estudiantes del Departamento de Ecoturismo de la Universidad del Valle de Guatemala. Es una recopilación de datos de algunos sitios no tradicionales (fincas de café, macadamia, grutas, balnearios, etc.) en la que se incluyó información de lugares de hospedaje, alimentación, acceso, infraestructura, atractivos naturales y culturales, etc., para cada sitio.

En la actualidad, no existe una guía turística de las Verapaces, por lo que PEQ ha incluido en el programa de desarrollo ecoturístico del área, la creación de la guía turística del departamento de Alta Verapaz que, conjuntamente con la guía de Baja Verapaz (elaborada por el Programa Las Verapaces), constituirá la "Guía de las Verapaces". Esta guía se escribirá en inglés y español. Tendrá información general de "Las Verapaces", información específica de los municipios que integran los dos departamentos y un vocabulario en k'ekchi'.

La guía de las Verapaces es importante para el desarrollo de este destino turístico, ya que servirá como promoción para los dos departamentos. Además, en la actualidad, es difícil encontrar información escrita de los destinos turísticos no tradicionales, por lo que esta guía será de mucha importancia para las organizaciones e instituciones que se dedican al turismo.

C. Objetivos

Objetivo General

- Los municipios de Cobán, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco, conocidos como un destino turístico en Guatemala.

Objetivos Específicos

- Recopilación de los atractivos, servicios e infraestructura de los sitios con potencial turístico en la región.
- Documento promocional para colaborar con el desarrollo turístico del área.
- Divulgación de la información turística de los tres municipios por medio de la entrega de esta guía a los hoteles y empresas turísticas del área que colaboraron para su realización.

II. METODOLOGIA

Investigué los atractivos turísticos en los municipios de Cobán, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco.

La creación de la guía fue dirigida por dos ONG's: Programa las Verapaces, PLV, en Baja Verapaz y PEQ en Alta Verapaz.

En cada organización existe un equipo de trabajo. En el caso del PEQ, dicho equipo consta de cinco personas: Rebecca Haacker, coordinadora del Programa de Ecoturismo del PEQ y del equipo de trabajo; Eric Guttke, de la Universidad de Eberswalde, Alemania; Eloise Catfield y Peter Simson, del Cuerpo de Paz; y yo, Alejandra Alvarado, de la Universidad del Valle de Guatemala. Cada persona tuvo como responsabilidad la investigación de varios municipios de Alta Verapaz. A mi cargo estuvo la investigación de los municipios de San Pedro Carchá, San Juan Chamelco y Cobán.

Parte de la guía será financiada por el Consejo Regional de Desarrollo Rural y Urbano. El PEQ no cuenta con fondos suficientes para brindar apoyo económico a los voluntarios, por lo que todos los gastos corren por cuenta de los mismos, a excepción de las fotocopias. Pusieron a mi disposición su equipo (computadora, teléfono, oficina, etc.) y me transportaron en su vehículo cuando hice la visita al Proyecto que ellos manejan en la montaña Chicacnab. Los mapas de la región y parte de la bibliografía me fueron facilitados por el PEQ.

Realicé cuatro viajes al departamento de Alta Verapaz, entre los meses de abril y junio de 1999 y febrero del 2000, en un total de 27 días. Como primer paso hice una recopilación de datos para realizar el listado de servicios turísticos en los tres municipios. Estos servicios incluyen: hoteles, bancos, hospitales, restaurantes, comunicaciones, transporte y otros, como academias de español, guías, policía, etc. Para ello realicé entrevistas, hice consultas en boletines turísticos y consulté la guía telefónica.

Como segundo paso recopilé información de los sitios turísticos en los tres municipios, por medio de consultas teóricas, información obtenida de la gente de los lugares y visitas a los sitios, cuando fue necesario hacerlas. La recopilación de los datos en los sitios se hizo por medio de un cuestionario proporcionado por PEQ, en donde se incluyó la información general y específica del sitio (ver Anexo 1).

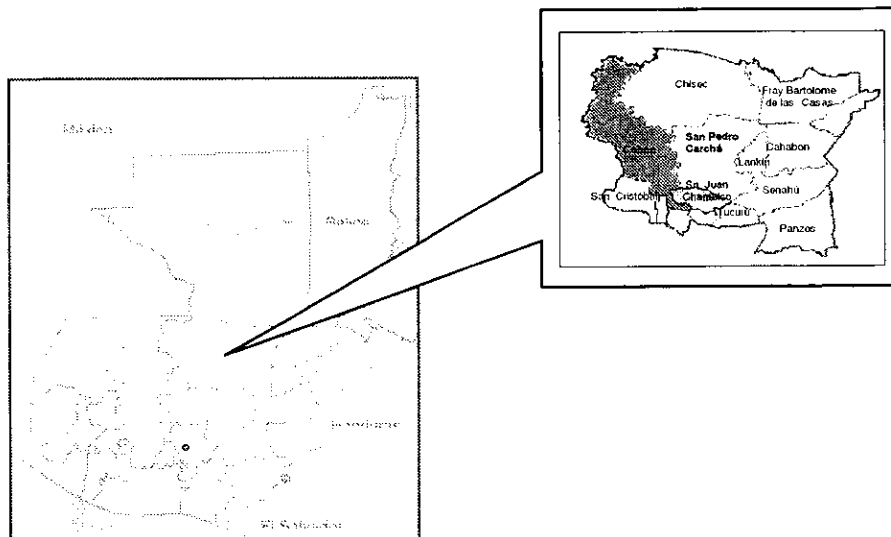
Al terminar la investigación entregué toda la información recopilada al PEQ, en donde los voluntarios redactarán y organizarán la guía en un solo estilo.

III. GUÍA TURÍSTICA DE LOS MUNICIPIOS DE SAN PEDRO CARCHÁ, SAN JUAN CHAMELCO Y COBÁN (ALTA VERAPAZ, GUATEMALA).

A. Introducción

Los municipios de Cobán, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco forman parte de los 15 municipios que conforman el departamento de Alta Verapaz. Sus pueblos son una mezcla de naturaleza y cultura. En ellos se pueden observar iglesias, parques y edificios con influencia española, que contrastan con la predominante cultura indígena. Los bosques que los rodean, los ríos cristalinos y las cataratas que se forman en sus montañas, son fuente de vida para la flora y fauna que los habita, como el espléndido quetzal.

Esta guía contiene información acerca de los atractivos turísticos más accesibles de los municipios de Cobán, San Pedro Carchá y San Juan Chamelco. Es la primera guía turística que se ha elaborado para esta región de Las Verapaces y está dirigida a turistas que desean conocer una parte distinta de Guatemala, en donde puedan apreciar la naturaleza y la cultura, mezcladas en el mismo lugar.



Mapa 2. Municipios de Alta Verapaz.

¿Cómo utilizar esta guía?

Para cada municipio encontrará la descripción general, historia, información de restaurantes, hoteles, y los atractivos turísticos naturales, culturales y otros, que se pueden visitar. Al final de la guía encontrará una sección de “Recomendaciones para el visitante”.

La información de la guía está organizada por municipio. Cada municipio está organizado de la siguiente forma:

Nombre del Municipio

1. Descripción General

Se describen detalles interesantes de cada municipio, tales como clima, localización, tipo de bosques, etc.

2. Historia

Se encuentran los datos históricos de mayor relevancia para cada municipio.

3. Cómo llegar?

Se dan las direcciones y medios de transporte para llegar a cada municipio.

4. Hospedaje y Alimentación

Se nombran los hoteles y restaurantes más conocidos del municipio. Al final de la guía encontrará tablas con la información de casi todos los hoteles y restaurantes de los 3 municipios.

5. Atractivos turísticos

Se presenta tabla con los atractivos de los municipios incluidos en esta guía. Se han clasificado en:

a. Atractivos Naturales

Estos atractivos están identificados por el siguiente símbolo:





(1) Nombre del atractivo

Debajo del nombre del sitio encontrará algunos de los siguientes símbolos, que indican los servicios que se pueden encontrar en el lugar:


Área de picnic 


Hospedaje 


Observar vida silvestre 


Permitido acampar 

Restaurante 

Costo de la entrada 

Permitido nadar 

Información 


Baños 

(a) Descripción General

(b) Cómo llegar?

(c) Hospedaje y Alimentación


b. Atractivos Culturales

Esta sección contiene los atractivos culturales de los municipios. Las iglesias están identificadas por el siguiente símbolo: 


Se divide de la misma forma que los atractivos naturales.

Al final de la guía encontrará una tabla de hoteles de los tres municipios, en la que se incluyen las tarifas más recientes. Simbología utilizada:


 Lavandería

 Teléfono en las habitaciones

 Televisión

 Agua Caliente

 Parqueo privado

 Pago con tarjeta de crédito

pueblo guerrero (Brosnahan, et al. 1997). De ahí el nombre del departamento, Verapaz: “Paz Verdadera”. El fraile lo llamó Cobán (Co’: niña bella; Ban: remedio) basándose en el nombre que los k’ekch’ies le daban a la Virgen: “Ch’ina co” (Reyes 1998).

Cuenta la historia que el rey maya-kekch’í de aquella época fue llevado a España; al estar ante Su Majestad, le pidieron que se arrodillara, a lo que él respondió que no, porque un rey no se inclina ante otro. Fue después de este incidente que el rey Carlos V declaró a Cobán, Ciudad Imperial. Probablemente por esta conquista pacífica es que en la actualidad más del 80% de la población del área es indígena (Fundación G&T 1999).

En el siglo XIX, los inmigrantes alemanes tuvieron la dominancia cultural y económica de la región. Fue en esta época cuando las vastas fincas de café aparecieron, empezando así una tradición económica que, en la actualidad, es la principal fuente de ingresos de divisas al país (Brosnahan et al. 1997).

3. Cómo llegar?

Por vía terrestre, se puede llegar en carro desde Guatemala, por la CA-9 hasta El Rancho, luego por la CA-14 hacia Cobán, 205 km por carretera asfaltada. En bus, se puede llegar por medio de Transportes Escobar (Monja Blanca). En la ciudad, puede llamar a los tel.: (502) 251-1878, (502) 238-1409, (502) 253-4869, ó dirigirse a la 8a. ave. 15-16 z 1. En Cobán, puede comunicarse a los tel.: (502) 952-1535 y (502) 952-1952, ó en la 2da. calle 3-77, zona 4. Las tarifas de una vía son las siguientes:

Guatemala – Cobán

Bus corriente Q 25.00 (\$ 3.25)

Especial Q 28.00 (\$ 3.63)

4. Hospedaje y Alimentación

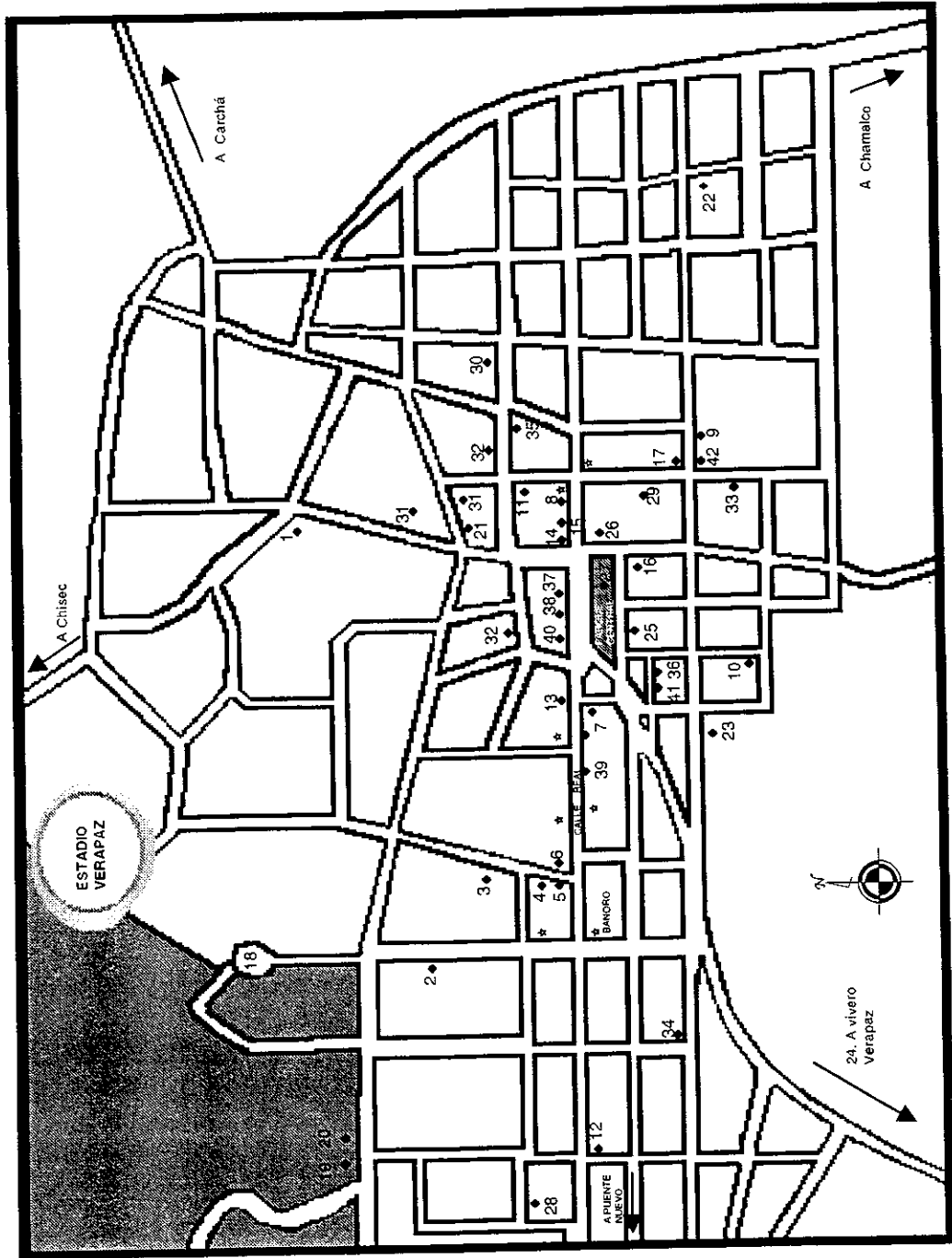
Entre los hoteles más visitados están el Hostal de Doña Victoria, Hostal Casa de Acuña, Hotel La Posada y el Hotel Posada de Don Francisco (ver Tabla de Hoteles, pág 44).

Los restaurantes de estos hoteles están entre los mejores de Cobán, aunque existen otros como la Fonda del Black y El Refugio, que también ofrecen buena comida (Ver tabla de Restaurantes, pág. 45).

5. Atractivos Turísticos de Cobán

COBAN						
Tipo de atractivo		Sitio o Atractivo	Pago de entrada	Horario / Fecha	Servicios	Contacto, teléfono, E-mail,
Natural	Varios	Río Sachichaj	No	Ninguno	Ninguno	---
		Vivero Verapaz	Q 5.00	Todos los días de 9:00 a 12:00 y 14:00 a 17:00	Baño	Don Chaly (502) 952-1133
	Parques	Parque Nac. Las Victorias	Q 5.00	Ninguno	baños, churrasquera, mesas y bancas	951-3090
		Parque Nac. San. José La Colonia	Q 5.00	Todos los días de 7:00 a 21:00	Vestidores, churrasqueras, tienda, restaurante	INAB (502) 952-2132
		Balneario Talpetate	Q 2.00	Todos los días de 7:00 a 19:00	Vestidores, churrasqueras, tienda, restaurante	Municipalidad de Cobán (502) 951-3096
	Agro-industrial	Finca Sta. Margarita	\$ 2.00	Lunes a Viernes de 8:00 a 12:30 y 13:30 a 17:00, Sáb. de 8 a 12:30.	Baño	Gustavo González (502) 952-1586
Cultural	Varios	Gastronomía	No	---	---	Ver tabla restaurantes
		Festival Folclórico	No	Julio – Agosto Consultar fecha	Actividades culturales diversas	Municipalidad de Cobán (502) 951-3096
	Iglesias	La Catedral de Sto. Domingo	No	Todos los días de 8:00 a 12:30 y 14:00 a 19:00	Ninguno	---
		Templo El Calvario	No	Todos los días 8:00 a 12:30 y 14:00 a 19:00	venta de candelas	---
	Museo	Museo Príncipe Maya	Q 10.00	Lunes a sábado de 9:00 a 18:00	Baño	principe@c.net.gt (502) 952-1541
	Centro de Cobán	Palacio Departamental	No	Lunes a Viernes 8:00 a 12:30 y 14:00 a 17:00	Ninguno	(502) 952-2311
		Convento Santo Domingo	No	Lunes a Viernes de 8:00 a 12:30 y 14:00 a 17:00	ninguno	---
		Parque Central	No	Ninguno	Ninguno	---
		Palacio Municipal	No	Lunes a Viernes de 8:00 a 12:30 y 14:00 a 17:00	Ninguno	---

Mapa 4. Cobán, Cabecera.



- HOTELES**
1. Posada de Carlos V
 2. Mansión Armenia
 3. La Paz
 4. Monterrey
 5. Cobán Imperial
 6. Rabán Ajau
 7. La Posada
 8. Central
 9. Doña Victoria
 10. Casa de Acuña
- RESTAURANTES**
11. El Relugio
 12. Kama Mena
 13. Calle El Tiro
 14. Yajumá René
 15. Catearía San Jorge
 16. Catearía Santa Rita
 17. Pólo Campero
 7. La Posada
 9. Doña Victoria
 10. Hostal de Acuña
- SITIOS TURÍSTICOS**
18. El Calvario
 19. Entrada a Parque Las Victorias
 20. Ermita de Santo Domingo
 21. Mercado Terminal
 22. Museo El Príncipe Maya
 23. Finca Santa Margarita
 24. A Vivero Verapaz
 25. Palacio Municipal
 26. La Catedral
 27. Parque Central
 28. Oficinas Proyecto Eco-Ouelzal
 29. Mercado Central
- TRANSPORTES**
30. Transportes Escobar
 31. Terminal de Buses
 32. Buses a Carchá
 33. Buses a Chamelco
 34. Tabanini Rent a Car
 35. Inque Rent a Autos
- OTROS**
36. Lavandería
 37. Oficina de Turismo
 38. Comité Festival Folclórico
 39. Policía
 40. TELGUA
 41. Cine
 42. Correo
 - * Bancos

a. Atractivos Naturales



(1) Río Sachichaj

(a) Descripción General

El río Sachichaj es famoso porque crea una caída de agua que la mayoría de visitantes admira. Es un río claro que invita a sumergirse en sus aguas tranquilas. Las orillas del río son un bosque natural en el que se puede observar y escuchar aves de todo tipo. Lo más atractivo del sitio es que es un lugar virgen, no hay construcciones de algún tipo y no es un balneario municipal, por lo que se puede disfrutar la naturaleza en pleno.

La catarata se encuentra dentro de la finca del mismo nombre. Está permitido entrar a la finca para observar la catarata y nadar en el río. No existe servicio alguno en el sitio, ni se debe pagar por entrar. La mayoría de pobladores no habla español pero siempre están dispuestos a ayudar con las indicaciones para llegar a la finca.

(b) Cómo llegar?

El río se encuentra en el camino a Chisec, Alta Verapaz, aproximadamente a 20 km de Cobán. Si viaja en bus, debe ir a la terminal de buses cerca del estadio, tomar el bus hacia Chisec y decirle al piloto que lo deje en el puente de Sachichaj. El viaje hasta el puente es de 30 minutos aproximadamente; desde aquí debe caminar 40 minutos en un camino de terracería, dentro de la finca, para llegar hasta la catarata.

En carro, deberá viajar por la carretera hacia Chisec, saliendo una calle antes del estadio (ver mapa 3, pág. 13). Al llegar al puente en Sachichaj, se cruza a la derecha, en un camino de terracería. La catarata se encuentra a 10 minutos aproximadamente. La mayor parte de la carretera es de terracería y se necesita carro de 4x4 para llegar a la catarata, especialmente en época lluviosa.

(c) Hospedaje y Alimentación

Se recomienda hospedarse en Cobán (ver tabla de hoteles, pág. 44). El sitio no cuenta con área de acampaje. No hay restaurantes cerca, por lo que se recomienda llevar comida y agua al sitio. En el camino podrá encontrar varias tiendas donde podrá comprar refrescos, aguas gaseosas y boquitas.



(2) Vivero Verapaz

    5.00

(a) Descripción General

Con más de 35 mil plantas de orquídeas, el Vivero Verapaz es un sitio que se debe visitar al viajar a Cobán. Aquí se pueden observar más de 600 especies de orquídeas, nativas de Guatemala y de otros países. Además de las especies conocidas mundialmente por el mercado de flores, Don Otto Mittelsteadt, experto en orquídeas y fundador del vivero, colectó, cultivó y descubrió diferentes especies desde 1983.

Las orquídeas no son plantas parásitas, como la mayoría de personas piensa. Éstas toman sus nutrientes del ambiente y utilizan a los árboles, otras plantas y el suelo, para sostenerse. Algunas especies tienen flores llamativas y exóticas, lo que las ha vuelto muy codiciadas en el mercado florístico.



Lycste aromatica

En el vivero podrá observar desde orquídeas miniatura (le prestarán una lupa) hasta ejemplares del tamaño de un arbusto. Una de las orquídeas que más llama la atención es una especie que tiene olor a carne podrida (esta orquídea es polinizada por moscas carroñeras, de ahí el mal olor que expide). Además, se pueden encontrar ejemplares de

la flor nacional guatemalteca, Monja Blanca (*Lycaste virginalis* var. *alba*), caracterizada por ser totalmente blanca. Otra preferida es la orquídea que tiene olor a coppertone, cuyo olor y color atraen la atención de los visitantes.

El tour por el vivero puede durar de ½ hr a 2 hrs, dependiendo del tamaño del grupo y del interés de los visitantes. El vivero está abierto de lunes a domingo, de 9:00 a 12:00 y de 14:00 a 17:00. La mejor época para visitar el vivero es durante los meses de noviembre y diciembre, ya que es la época en que ocurre la floración de la mayoría de especies.

(b) Cómo Llegar?

El vivero se encuentra a 1 km del parque central. Desde aquí, debe ir hacia la carretera antigua a Cobán. Se puede caminar (25 min) sobre la carretera hasta llegar al letrero del lado derecho que dice “Vivero Verapaz” o alquilar un taxi que le cobrará aproximadamente Q 10.00 (\$1.30). También se puede llegar en carro, siguiendo las mismas indicaciones.

(c) Hospedaje y Alimentación:

El vivero cuenta con área de acampaje, gratis a los visitantes del vivero. El área cuenta con agua y luz. Para mayor información comunicarse con Don Chalý, en el Café El Tirol, Cobán, o llamar al tel. (502) 952-1133.



(3) Parque Nacional Las Victorias



(a) Descripción General

El parque es una reserva natural con una extensión de 84 hectáreas. Ubicado en el perímetro urbano de Cobán, el parque Las Victorias ofrece una oportunidad para las personas que gustan de caminar al mismo tiempo que observan la naturaleza. Existen varios senderos que se pueden recorrer entre 30 minutos y 2 horas, en el bosque compuesto de pino y liquidámbar, que alberga a una gran cantidad de especies de aves. Además, después de una larga caminata, el visitante tendrá la oportunidad de sumergirse en las aguas tranquilas de la laguna que se encuentra dentro del parque y observar las plantas ornamentales y medicinales, debidamente identificadas.

El parque Las Victorias es un buen lugar para ir de día de campo con la familia ya que cuenta con un área especial para pic-nic, con churrasqueras, bancas y mesas, en donde el visitante podrá disfrutar de la comida que desee preparar.

(b) Cómo Llegar?

Desde el Parque Central, seis cuadras hacia el Puente Nuevo (entrada a Cobán desde Guatemala) y luego tres cuadras a la derecha hasta el final de la calle en una caminata de 10 – 20 min. (aproximadamente 500 m). Se puede llegar en taxi desde el parque central. Si se desea ir en autobús, se debe avisar al chofer que lo deje en el Puente Nuevo, y luego se debe caminar hacia el parque (ver mapa 3, pág. 13).



(4) Parque San José La Colonia



5.00

(a) Descripción General

Posee un manantial de agua fría, que es utilizado para llenar la piscina natural en la que el visitante puede nadar y refrescarse. El parque no cuenta con senderos apropiados, pero se puede caminar a la orilla del bosque y observar los pinos, encinos y cipreses, al igual que las diferentes especies de aves que habitan este tipo de bosque.



Parque Sn. José la Colonia

Cerca del parque se encuentra el vivero La Colonia, que tiene plantaciones de té, manzana rosa, aguacate y naranja.

(b) Cómo llegar?

El parque se encuentra a 3.2 kms de Cobán, a unos 10 minutos en carro. El camino hasta el parque es de terracería pero no se necesita vehículo de 4 X 4. Al salir de Cobán, hay un puente que lleva a la carretera hacia Carchá; en este punto, se debe conducir por el camino de terracería del lado derecho, y seguir recto hacia la aldea La Colonia. El parque se encuentra a 2 minutos de la parada de buses en la aldea.

Si viaja en bus desde Cobán hacia la aldea La Colonia, debe bajarse en la parada de buses y caminar 5 minutos hasta llegar al parque. El viaje dura 15 minutos y el valor del pasaje es de Q 0.70.



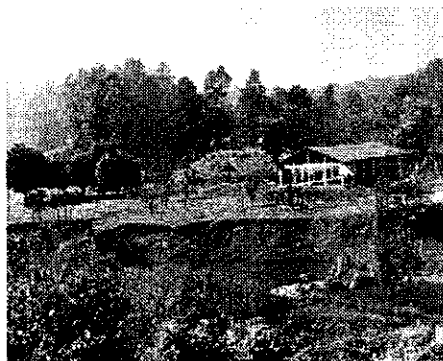
(5) Balneario Talpetate



2.00

(a) Descripción General

El balneario es un lugar adecuado para refrescarse en un día caluroso. Predomina el color verde gracias a la vegetación que lo rodea. Es un lugar campestre, rodeado de pinos y arbustos. El visitante tiene opción de nadar en las cristalinas aguas del Río Cahabón o en la piscina del balneario.



Balneario Talpetate

Debido al buen mantenimiento de este balneario municipal, está entre los preferidos de los cobaneros, quienes acuden especialmente los fines de semana. Además de la piscina, cuenta con ranchos para comer, vestidores y una tienda sencilla.

(b) Cómo llegar?

El balneario se encuentra a 1.5 km de Cobán. Desde el Parque Central debe ir hacia la carretera vieja, pasar por el Vivero Verapaz (ver mapa 3, pág. 13) y a pocos metros del vivero, cruzar a la izquierda en un camino de tierra, donde está el rótulo del balneario Hnas. Carrillo. A solo 2 minutos en carro encontrará la entrada al balneario, del lado derecho, antes del puente.

(6) Finca Santa Margarita: La Experiencia del Café



(a) Descripción General

La finca Santa Margarita es una muestra de las fincas cafetaleras en Guatemala. La "Experiencia del café" es un tour guiado, de 45 min, en el que se visita una plantación de café y una procesadora. Guiado por un guía, el visitante podrá conocer el proceso del café, desde la plantación hasta el empaque del mismo, así como la historia del café y el desarrollo de esta industria en Guatemala. Además, el tour incluye una caminata por un sendero en el que se pueden apreciar plantaciones de plantas comestibles como frijoles negros, aguacate, maíz y chile. Al final del recorrido degustará de una taza de café de la finca, y si lo desea, puede comprar café listo para preparar.

La finca es propiedad de W.E. Diesseldorf, proveniente de una familia alemana, con experiencia de más de 100 años en el cultivo de café.

El horario es de lunes a viernes, de 8:00 a 12:30 y 13:30 a 17:00, y el sábado de 8:00 a 12:00. Los tours son guiados en español o inglés.

(b) Cómo llegar?

La finca se encuentra en la 3a. calle 4-12 zona 2. Para llegar desde el Parque Central, se debe llegar al Café La Posada, atravesar la calle y caminar dos cuadras hacia el sur. La finca se encuentra a la vuelta del Hostal de Acuña. También se puede llegar en taxi o en carro, siguiendo la misma ruta. Para mayor información comuníquese con el Sr. Gustavo González a los tel: (502) 952-1286 y (502) 952-1454.

b. Atractivos culturales

(1) Gastronomía

(a) Descripción General

Si desea conocer la gastronomía de Cobán, se le recomienda degustar el plato típico de la región, el Kaq ik (caldo colorado de chunto = pavo). Este plato es consumido en ocasiones especiales por los k'ekch'ies, aunque se ha popularizado tanto que no es difícil encontrarlo en cafeterías y restaurantes alrededor del país. Según las tradiciones k'ekch'ies, para comer el plato como los ancestros, el Kaq ik debe consumirse acompañado de los siguientes alimentos, en el orden presentado:

- Como aperitivo, beber Kakaw: cacao,
- beber Boj: licor de caña de azúcar,
- comer el Kaq ik,
- seguir con el Yu: recado de arroz que sirve como aderezo de carnes,
- acompañarlo con pochitos: tamalitos de masa (Fundación G&T 1999).

Existen varios restaurantes donde puede degustar este tradicional plato k'ekchi', como por ejemplo, La Fonda del Black, El Chino y el restaurante del hotel Oxib Peck (ver mapa 3, pag. 13).

(2) Festival Folklórico y Elección de Reina Rabin Ajau

(a) Descripción General

Este festival es uno de los más importantes del país porque permite reunir varias culturas en un mismo lugar, en un corto período de tiempo; es una muestra de la mayoría de culturas indígenas guatemaltecas. En el festival se pueden comprar artesanías, observar danzas folklóricas (tal como la danza del venado) y ceremonias mayas, así como escuchar música y degustar comida típica.

El festival fue creado en 1969, por el profesor y folklorista Marco Aurelio Alonzo, con el objetivo de rescatar las costumbres y tradiciones indígenas de las Verapaces. El motivo principal del festival es la elección de la Reina Rabin Ajau (Hija del Rey). La reina elegida representará al pueblo indígena tanto en Guatemala, como en el extranjero. Esta elección se realiza al finalizar el festival, en el mes de julio o agosto, dependiendo de las fechas establecidas para el festival.

En las elecciones se pueden observar costumbres y tradiciones de cada pueblo indígena participante, así como los trajes originales de las diferentes etnias, ya que actualmente participa la mayoría de los departamentos de Guatemala. También se elige a la Princesa Kurululá: “la que recibe las visitas” (María García, secretaria del Comité del Festival Folclórico Nacional, com. pers.



Baile folclórico

1999).

El festival dura una semana y se lleva a cabo principalmente en la Municipalidad y el Parque Central de Cobán.

(3) La Catedral de Santo Domingo

(a) Descripción General

Con más de 450 años, la catedral de Cobán es una muestra de las iglesias que fueron construidas durante la época colonial en Guatemala. Se puede apreciar en su interior, además de la platería colonial, ejemplos de la fina imaginería de estilo barroco, tal como la imagen de la virgen del Rosario (una riqueza de esta escuela artística). El estilo se puede apreciar principalmente en los retablos y pinturas de la capilla de bautizos, la primera capilla a la derecha.

Al entrar, se puede observar una campana partida, elaborada en 1772. Es interesante la inscripción de la frase “salió por milagro”, refiriéndose probablemente a la fabricación de la campana, ya que el Maestro que la hizo, no tenía experiencia en dicha labor.

(b) Cómo Llegar?

La Catedral se encuentra frente al Parque Central. Se puede llegar en bus, carro o taxi hasta el parque, y luego caminar hacia la iglesia. También puede llegar caminando desde cualquier lugar dentro de Cobán (ver mapa 3, pág. 13).

(4) Templo El Calvario

(a) Descripción General

Este es un lugar muy interesante para observar el sincretismo religioso que existe en las poblaciones indígenas de Guatemala. Al subir, se pueden ver las plumas de las aves sacrificadas por los indígenas k'ekchí y ofrecidas a Dios, en una mezcla religiosa de catolicismo y creencias indígenas que vienen de siglos pasados. El templo del Calvario es una ermita construida a finales del siglo XIX (Arriaga, et al. 1998). Cuenta con 131 gradas que van desde la calle hasta la ermita, ofreciendo un panorama completo de la ciudad de Cobán.



Rito en el Calvario

Las personas que visitan el Calvario acostumbran a encender candelas de colores para hacer peticiones especiales en sus oraciones; cada color representa algo distinto. Por ejemplo, las candelas blancas y amarillas las utilizan para pedir protección para los niños y adultos, respectivamente.

(b) Cómo Llegar?

El templo se encuentra a 4 cuadras del parque central. Desde aquí se deben caminar 4 cuadras sobre la Calle Real, hasta llegar al banco BANORO, cruzar a la derecha y caminar tres cuadras hasta el final de la calle. Puede recorrerse en 5 a 10 minutos (ver mapa 3, pág. 13).

(5) Museo El Príncipe Maya



(a) Descripción General

En este museo privado se pueden encontrar piezas arqueológicas mayas, de la época precolombina, encontradas en la región Maya de Guatemala. Las piezas provienen principalmente de los departamentos de Petén y Alta Verapaz, y la mayoría pertenece al período Clásico. El museo cuenta con una magnífica colección de figurillas provenientes de varios sitios de Alta Verapaz, así como objetos de jade y concha. Lo que más llama la atención a la mayoría de visitantes es la ejemplificación de una tumba maya.

(b) Cómo Llegar?

El museo se encuentra en la 6a. avenida 4-26 zona 3. Desde el parque central, se deben recorrer cinco cuadras al este, sobre la Calle Real, luego dos cuadras hacia el sur, sobre la 6a. avenida (ver mapa 3, pág. 13). Para mayor información comunicarse al teléfono: 952-1541. El horario del museo es de 9:00 a 18:00 hrs., de lunes a sábado.

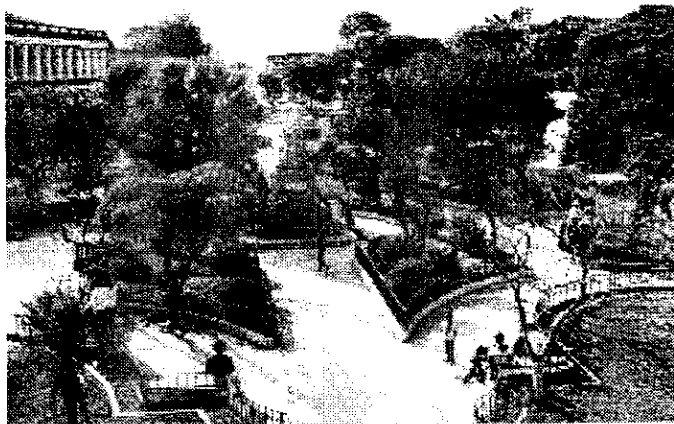
(6) Centro de Cobán

(a) Descripción General

Aquí se encuentra el Parque Central, el Palacio Municipal, el Palacio Departamental, la Catedral, el Convento de Santo Domingo y varios locales comerciales. El parque central es un lugar muy concurrido por los cobaneros. Es un parque pequeño, en donde la gente del pueblo se reúne después del trabajo o los fines de semana. La jardinería del parque es agradable y puede sentarse en las bancas a observar a la gente del pueblo. En un extremo del parque hay una plataforma, desde donde se puede observar todo el parque y parte del pueblo.

El Palacio Departamental fue construido en 1909, bajo la presidencia del Gral. Justo Rufino Barrios, uno de los presidentes que tuvo más influencia en la arquitectura de los edificios gubernamentales en todo el país. Si desea una mejor vista del palacio, vaya a la parte posterior, sobre la 3era. calle, entre la 1era. y 2da. Ave.

El palacio Municipal se encuentra frente al parque, del lado izquierdo viendo hacia la Catedral. El Palacio Departamental se encuentra del lado opuesto. Se puede observar que los edificios rodean al parque central. La disposición del parque, y de los edificios que lo rodean, tienen influencia española, por lo que es común encontrarla en la mayoría de los pueblos de Guatemala.



Parque Central, Cobán

(b) Cómo Llegar?

Para llegar al parque, se debe seguir sobre la Calle Real, la de la entrada de Cobán. El parque se encuentra frente a el edificio de TELGUA, del lado derecho.

(7) Hostal Casa de Acuña (Galería de Arte “Sin Tiempo”)

(a) Descripción General

Este pequeño hostal se ha convertido en una galería de arte. Varios artistas nacionales e internacionales exhiben sus obras en la Galería de Arte “Sin Tiempo”, ubicada en el restaurante del hotel. Algunas están a la venta.

El Hostal Casa de Acuña es uno de los hoteles que se recomiendan para hospedarse. El ambiente es agradable, se puede leer y descansar. La comida internacional que sirven en el restaurante es excelente, aunque no muy elaborada. Para los amantes de los postres, se recomienda degustar el pie de chocodamia, una mezcla exquisita de chocolate con nueces de macadamia, la especialidad de la casa.

El Hotel funciona como un tour operador local y ofrece tours a distintos lugares de la región. Si necesita información turística, este es un buen lugar para consultar .

(b) Cómo llegar?

El hostal se encuentra en la 4a calle 3-11 z 2 de Cobán (ver mapa 3, pág. 13). Para mayor información y tarifas ver Tabla de Hoteles (pág. 44).

(8) Hostal de Doña Victoria

(a) Descripción General

El hostal es una casa con más de 400 años de antigüedad, una de las más antiguas del pueblo. Originalmente fue utilizada por monjas dominicas. Después, fue adquirida por la familia de Doña Victoria de Guerrero y utilizada como casco de finca. En honor a ella es el nombre del hotel.

Aquí se pueden ver antigüedades, tales como santos católicos de madera, muebles y hasta una bañera-sarcófago, de la época en que los alemanes se asentaron en esta área.

Es interesante saber que la casa está hecha de una mezcla de miel de abejas, panela (derivada del bagazo de la caña de azúcar) y de un tipo de arcilla que existe en los suelos de Alta Verapaz. La estructura de la casa es original. Si tiene oportunidad, visite la cocina, ya que es un ejemplo de las cocinas antiguas.

Es uno de los hoteles mejor ubicados en Cobán. Aquí puede obtener información turística de Cobán. Además, ofrecen servicio de tours a diferentes lugares de Alta Verapaz y Petén, cuentan con vehículos de 4x4 y guías especializados.

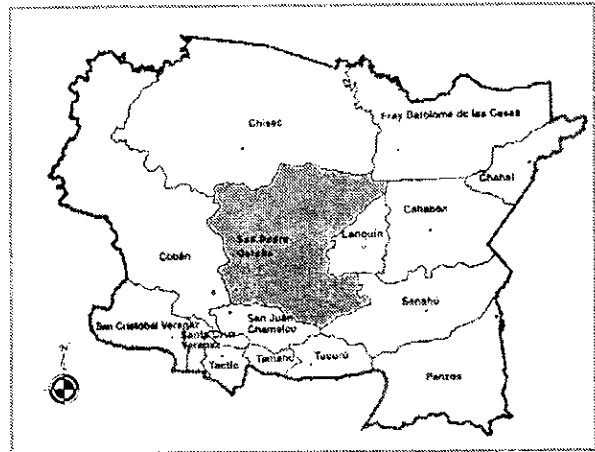
(b) Cómo Llegar?

El hotel se encuentra en la 3era. calle 2-38 zona 3 de Cobán. Para mayor información ver tabla de Hoteles (pág. 44).

C. Municipio de San Pedro Carchá

1. Descripción General

Se encuentra a 6 km de Cobán (211 km de Guatemala). Fue uno de los primeros poblados que fundaron los españoles en la época colonial. La mayoría de la población es k'ekchi', al igual que en todos los municipios del norte de Alta Verapaz. Es una de las principales regiones donde se siembra café y cardamomo.



Mapa 5. Municipio de San Pedro Carchá.

La carretera de Cobán a Carchá ofrece un paisaje de bosques de coníferas, así como la vista del Río Cahabón, del lado izquierdo, cuyas aguas se vuelven cristalinas y celestes a medida que se alejan de los pueblos grandes.

En Carchá se pueden observar varios estilos arquitectónicos: el estilo europeo de principios del siglo XX, en las casas de la época en que los alemanes habitaron la



Casa estilo alemán

región; la arquitectura vernácula, en las viviendas de los k'ekchíes; la arquitectura colonial, en el Puente Chixtún y la Catedral; y la época republicana, en el Palacio Municipal.

2. Cómo llegar?

Desde la ciudad de Guatemala, se recorre por la ruta al Atlántico, CA-9, hasta el Rancho, luego a la izquierda por la CA-14 hasta llegar a Cobán (3 hr y ½ en carro ó 4

hrs en bus). En Cobán, se debe cruzar el pueblo por la Calle Real (1era. calle) , hasta el tope, y seguir la Carretera hacia Carchá. El viaje desde Cobán es de aprox. 10 min en carro ó 15 min en bus. Los buses a Carchá pueden tomarse en la estación de buses, ubicada cerca del Estadio Verapaz, en Cobán. Para llegar aquí, se cruza a la izquierda en la cuadra del hotel Rabin Ajau, caminando 4 cuadras hasta el tope. La estación se encuentra frente al estadio. También se puede tomar el bus en la 3era. calle de la zona 4 de Cobán (caminar hasta el banco G y T, una cuadra después de la Catedral, luego cruzar a la izquierda y caminar 2 cuadras).

3. Hospedaje y Alimentación

Existen tres hoteles en Carchá (ver tabla de Hoteles, pág. 44):

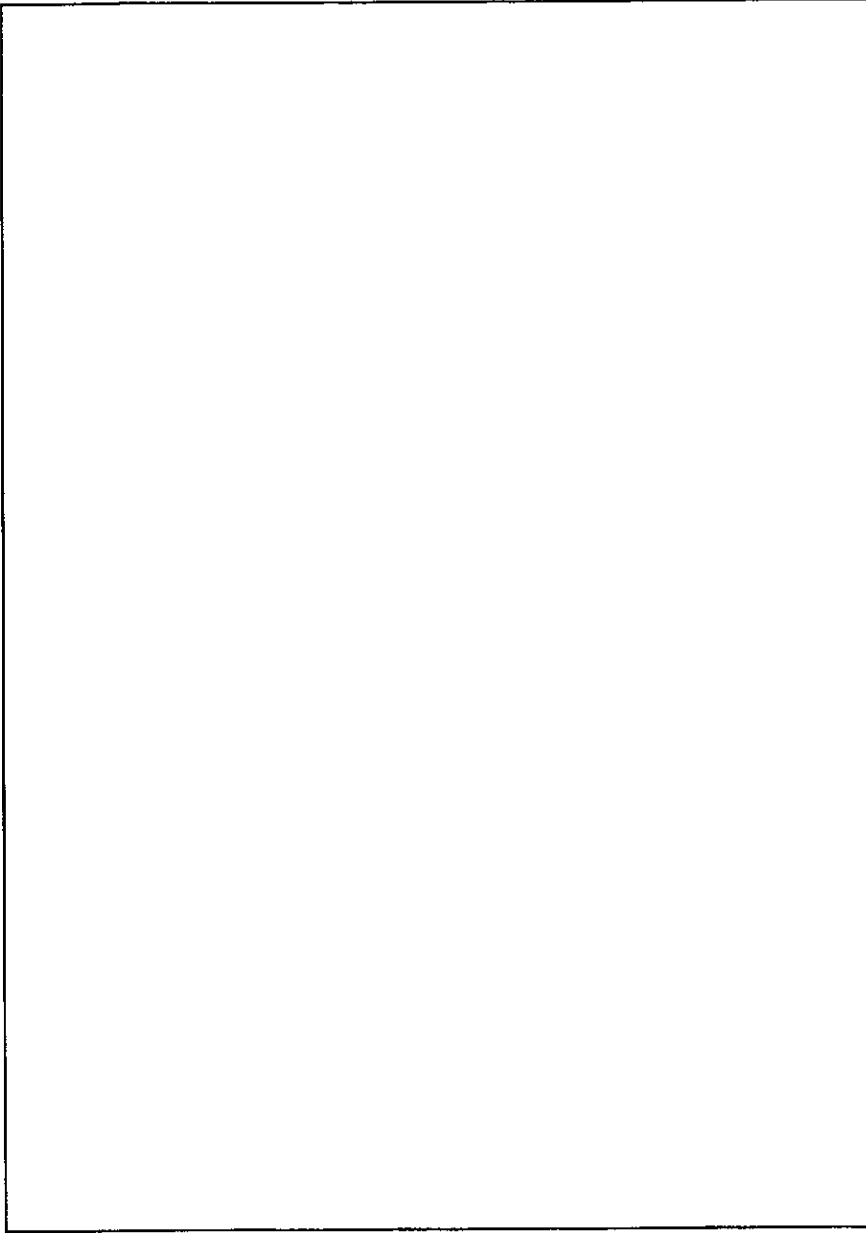
- Hotel Central
- Hotel Shangai y
- Hotel Reforma

No hay restaurantes formales, pero se pueden encontrar cafeterías populares y hamburguesas Wimpy.

4. Atractivos Turísticos en San Pedro Carchá

San Pedro Carchá					
Tipo de atractivo	Sitio	Pago de entrada en Q	Horario	Servicios	
Natural	Balneario Las Islas	Q 3.00	7:00 a 19:00	Tienda, Letrina, vestidores, ranchos	
Cultural	Iglesia Catedral	No	8 a 12:30 y 14:00 a 17:00	Ninguno	
	Centro de Carchá	Palacio Municipal	No	8 a 12:30 y 14:00 a 17:00	Ninguno
		Parque central	No	Ninguno	Ninguno

Mapa 6. San Pedro Carchá, Cabeecera.



a. Atractivos Naturales



(1) Balneario Las Islas



3.00 adultos / 2.00 niños + 2.00 parqueo

(a) Descripción General

Formado por el Río Caniab, el balneario las Islas es un lugar para ir con la familia a disfrutar de un día de campo y bañarse en las pozas naturales, observando la naturaleza alrededor del lugar. El sitio está rodeado de bosques naturales de liquidámbar, pino y encino. Aquí se pueden observar varias especies de aves y mariposas.

El área cuenta con mesas y ranchos para hacer pic-nics, así como baños-letrinas y vestidores. En el lugar hay una tienda, donde los domingos se puede comprar Kaq ik, la comida típica de Cobán.

(b) Cómo llegar?

Desde Cobán, se debe tomar el bus hacia Carchá (Q1.00) hasta la terminal de buses, a la par de los bomberos. De aquí, se debe caminar hasta el puente Guay y cruzar a la izquierda una cuadra y luego, a la izquierda de nuevo, hasta pasar por la Academia Comercial Quetzal. De aquí, se debe cruzar a la derecha hasta llegar al final de la calle, luego, otra vez a la derecha, hasta llegar al parqueo. La caminata es de 1.5 km desde el puente a las Islas.

(c) Hospedaje y Alimentación

Los visitantes se pueden hospedar en los hoteles de Carchá (ver tabla de hoteles, pág. 44) o Cobán. En el balneario hay una tienda; los domingos venden Kaq ik.

b. Atractivos Culturales

† (1) La Catedral de San Pedro Apóstol

(a) Descripción General

Fue inaugurada en 1889. El estilo de su construcción tiene influencia neoclásica, la cual se aprecia en los arcos de medio punto, pilares, columnas y pilastras cuadradas (Gálvez 1999).



Catedral de Sn. Pedro Apóstol, Carchá

Se pueden observar en su interior varias imágenes de Santos y pinturas, pero lo que más llama la atención es el Cristo crucificado dorado que se encuentra en un altar elaborado en mármol, el Altar Mayor.

Otro atractivo de la Catedral es el campanario, al cual se llega al subir 61 gradas. Consta de cuatro campanas, cada una inscrita con una dedicatoria y la fecha en que se hizo; la más antigua tiene inscrita la fecha 1194.

(b) Cómo Llegar?

Al llegar a Carchá desde Cobán, se debe cruzar hacia la derecha en la esquina del "Almacén Guay". La Catedral se encuentra del lado derecho del Parque Central. Se puede llegar en bus, carro o taxi hasta el parque, y luego caminar hacia la iglesia. También puede llegar caminando desde cualquier lugar dentro de Carchá (ver mapa 5, pág. 30).

(2) Centro de San Pedro Carchá

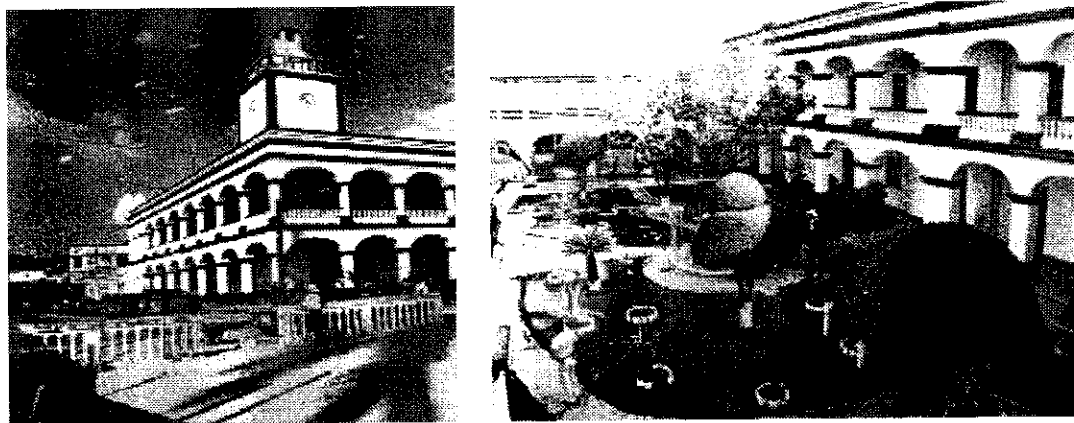
(a) Descripción General

Aquí se encuentra el Parque Central, el Palacio Municipal, la Catedral y varios locales comerciales. El parque central es un lugar muy concurrido por los sanpedranos. Es un parque pequeño, en donde la gente del pueblo se reúne después del trabajo o los fines de semana. El Palacio Municipal fue construido durante la época republicana, en la primera década de 1900.

Los fines de semana se abre el mercado en varias de las calles del centro de Carchá. Es interesante observar los objetos y alimentos que se pueden adquirir en el mercado.

(b) Cómo Llegar?

Para llegar al parque desde Cobán, se debe cruzar hacia la derecha en la esquina del "Almacén Guay". Después del puente, encontrará la Catedral del lado derecho, y el parque y el palacio, del lado izquierdo.



Palacio Municipal, San Pedro Carchá

D. Municipio de San Juan Chamelco

1. Descripción General

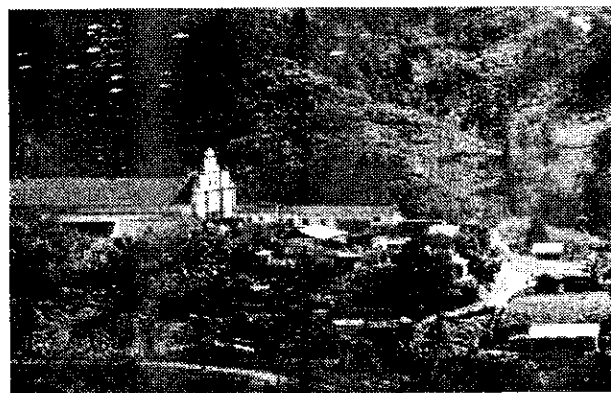
El municipio de San Juan Chamelco se encuentra localizado a 16 km de Cobán (221 km de Guatemala). Dentro de este municipio se encuentra la aldea Chamil, que fue el primer asentamiento del área de Cobán. En el pueblo se puede encontrar una oficina de Correos, un centro de salud y teléfonos públicos.



Mapa 7. Municipio de San Juan Chamelco

2. Historia

Su nombre original es San Juan Chamil, ya que fue fundado por la orden de San Juan Bautista y el original pueblo maya k'ekchí se llamaba "Chamil", que significa "alrededor de la hondonada". El original pueblo de Chamil fue desalojado por sus habitantes debido a deslaves e inundaciones en el pueblo, antes de la llegada de los religiosos al lugar.



Aldea Chamil, Sn. Juan Chamelco

Fundado en 1543, fue el primer pueblo conquistado pacíficamente y el primer poblado hispánico en la región norte de Guatemala. El cacique del pueblo, ahora llamado Don Juan Matalbatz, fue quien logró la conversión pacífica del pueblo, evitando así el hostigamiento al que la mayoría de los pueblos indígenas de Guatemala fueron sometidos. Logró tal reconocimiento por sus actos, que fue a España a conocer al Rey Carlos V y a su hijo, el príncipe Felipe, en 1545, haciendo que se le reconociera como gobernador vitalicio de la "Vera-Paz", diez años después, y héroe nacional de los k'ekch'ies.

En la actualidad, existe un nuevo asentamiento llamado Chamil, que fue formado por antiguos grupos k'ekch'ies. En esta área predomina el idioma k'ekch'i, al igual que en la mayoría de pueblos de Alta Verapaz.

3. Cómo llegar?

El pueblo se encuentra a 16 kms de Cobán, por lo que se recomienda llegar en bus o en carro. Si el visitante desea viajar en bus, deberá dirigirse a la parada de autobuses frente a Pollo Campero en Cobán; el valor del boleto es de Q1.00. Si viaja en carro, desde Cobán, tiene que ir hasta el final de la 1era. avenida (pasa enfrente de la catedral), hacia el sur, y viajar por la carretera hacia San Juan Chamelco. El viaje es de aprox. 20 minutos.

4. Hospedaje y Alimentación

En San Juan Chamelco se pueden encontrar dos hoteles (ver tabla de Hoteles, pág. 44):

- Xucaneb y
- Don Jeronimo's.

No hay restaurantes formales, aunque puede encontrar varias panaderías y comedores populares.


5. Atractivos Turísticos de San Juan Chamelco

SAN JUAN CHAMELCO					
Tipo de atractivo	Sitio	Pago de entrada en Q	Horario	Servicios	Contacto, teléfono, E-mail,
Natural	Grutas Rey Marco	Q10.00	Depende de lo acordado	Balneario	Iván Fernández 951-2756
	Proyecto Eco-Quetzal	No	Oficina: lunes a viernes de 9:00 a 18:00	Hospedaje, alimentación, guías	David Unger 952-1047
	Hotel Xucaneb	5.00	9:00 a 17:00	Sauna, Lanchas de pedal, hotel, restaurante	951-3415
Natural y Cultural	Finca Don Jeronimo's	No	Ninguno	Hospedaje, alimentación, guías	Don Jerónimo sbrizuel@c.net.gt www.goosemail.com/jeronimo
Cultural	Pueblo Minero de Caquipec	No	Ninguno	ninguno	ninguno
	Catedral	No	Todos los días de 8:00 a 19:00	ninguno	ninguno

a. Atractivos Naturales



(1) Grutas del Rey Marco

 10.00 entrada + 10.00 equipo

(a) Descripción General

Un río subterráneo corre por las grutas, creando un espectáculo que los visitantes no deben perderse. Con imaginación, los visitantes han descubierto figuras, creadas por las estalactitas y estalagmitas, que se asemejan a objetos o edificios creados por el hombre, tales como la Torre de Piza.

Según la historia que cuentan los k'ekch'ies, las grutas son producto de una pelea entre dos príncipes mayas. Aquí descubrirá la historia k'ekch'í de cómo surgió la gruta y el famoso "Chipi-chipi".

La visita a la gruta puede durar entre 1 hr y 1 ½ hr. El propietario, Iván Fernández, le contará historias y lo guiará dentro de las grutas.

Si desea ir por su cuenta, el visitante deberá llamar a don Iván antes de llegar ya que el sitio se encuentra cerrado entre semana. Si lo desea, Don Iván puede organizarle el tour completo, que incluye transporte desde su hotel hasta las grutas, ida y vuelta, refacción, alquiler del equipo (casco y linterna) y entrada al sitio, todo por \$ 12.00.

Tel: 951-2756 y 951-4356

(b) Cómo llegar?

La forma más práctica de llegar es con el propietario, que lo recogerá en su hotel y lo llevará a las grutas. Se puede llegar en bus o carro, por la carretera a San Juan Chamelco. Si el visitante viaja en bus, debe decirle al piloto que lo deje en las grutas; si viaja en carro, debe llegar a San Juan Chamelco y dirigirse hacia la aldea Chamil, a 15 minutos de San Juan. Las grutas se encuentran a 30 minutos de Cobán, aproximadamente, por lo que la visita puede hacerse en un día.

(c) Hospedaje y Alimentación

Si desea quedarse en San Juan Chamelco, se recomienda hospedarse en Don Jerónimos o en el Hotel Xucaneb.



(2) Proyecto Eco-Quetzal (Sierra Caquipec)



(a) Descripción General

Las caminatas por el bosque de la Sierra Caquipec son un espectáculo de la naturaleza. Si le gusta la naturaleza y está interesado en ayudar a conservarla, este es el sitio adecuado para hacerlo. Este es uno de los mejores lugares para observar el magnífico quetzal, ave nacional de Guatemala. Otros animales, tales como el tucán verde y el mono aullador, habitan en este bosque nuboso. Además, aquí se puede encontrar varias especies de bromelias, y los helechos arborescentes, característicos de este bosque.

Además de la experiencia con la naturaleza, la Sierra Caquipec ofrece un contacto cultural con uno de los grupos mayas más tradicionales de Guatemala, los k'ekch'ies. Si está dispuesto a vivir nuevas experiencias, quédese con una familia K'ekch'í en la aldea Chicacnab.

En la Sierra Caquipec, la vida es muy simple. En Chicacnab no hay electricidad ni caminos, y el agua potable es escasa.

(b) Cómo llegar?

Si viaja en bus desde Cobán, debe llegar hasta San Juan Chamelco. Aquí, debe tomar el bus hasta Caquipec. Esta parte del viaje dura aprox. 2 horas. Desde aquí deberá caminar hasta el proyecto, aprox. 4 horas. Se necesita vehículo de 4 x 4, especialmente en época lluviosa.

Se debe pedir autorización para visitar la Sierra Caquipec, por lo que si desea arreglar un tour u obtener más información de cómo funciona el proyecto, puede comunicarse

con el PEQ al tel.: 952-1047 o dirigirse a las oficinas en Cobán (2a. calle 14-36 z 1).

Además, puede escribir al e-mail: bidaspeg@quate.net

(c) Hospedaje y Alimentación

Por Q210.00 diarios, tendrá un lugar donde dormir, comida, guía y la experiencia de compartir y aprender costumbres de una cultura muy diferente. Para que el proyecto sea exitoso, el PEQ prefiere que todos los servicios se paguen directamente a la familia; este ingreso es el que ayuda a conservar los bosques.

Si prefiere un poco más de privacidad, alójese en la estación del proyecto, una cabaña rodeada de bosque, equipada con una cocina muy sencilla, un amplio cuarto donde podrá extender su saco de dormir y un balcón, donde podrá escuchar y ver más de cerca a los habitantes del bosque.

(3) Hotel y Balneario Xucaneb



Q 5.00

(a) Descripción General

Es un hotel que cuenta con una laguneta artificial, en la que se pueden utilizar las lanchas de pedales que renta el hotel a Q10.00 por cada 15 min. El bosque de pino que rodea al hotel es atravesado por un sendero en el que se puede caminar a cualquier hora del día y apreciar la tranquilidad que brinda el bosque en este lugar. Además, después de un largo viaje, los visitantes podrán utilizar el sauna del hotel (Q15.00 por persona).

(b) Cómo llegar?

Se puede llegar en bus o carro. En Cobán, debe subirse al bus que viaja a San Juan Chamelco frente a la oficina del Correo, en la esquina opuesta a Pollo Campero. El viaje dura 10 min y el hotel está a orillas de la carretera. Debe indicarle al chofer del bus que

quiere bajarse aquí. Los buses salen cada 20 min. aproximadamente. El pasaje cuesta Q1.00.

(c) Hospedaje y Alimentación

Se recomienda hospedarse en el hotel. Si desea acampar en el sitio, el costo es de Q20.00 por persona. Ver tarifas en la tabla de Hoteles.

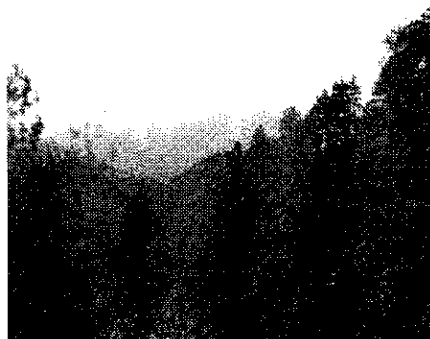
Para mayor información comunicarse al tel. 951-3415.

(4) Finca Don Jerónimo's



(a) Descripción General

La finca es un centro espiritual donde los visitantes llegan a relajarse completamente, se alimentan sanamente con las comidas preparadas con las hortalizas cultivadas en la finca y conversan de varios temas con Don Jerónimo. Si desea realizar otro tipo de actividades, puede hacer tubing y nadar en las aguas cristalinas y frías del río cercano al hotel, o decirle a Don Jerónimo que lo guíe hacia las cuevas de Chicoy o simplemente caminar en uno de los senderos de la finca.



Paisaje Sn. Juan Chamelco

El lugar es muy apacible y sencillo. La vegetación y el paisaje que lo rodea hacen de esta finca un lugar para descansar o dedicarse a leer alguno de los libros de la colección de Don Jerónimo. La amabilidad de las personas que lo atenderán y la calidad del lugar lo harán quedarse un día más.

Dentro de la finca habita una comunidad k'ekchí, que asegura que los dioses les han dicho que el joropte o tabaquillo puede curar el SIDA, por lo que esta planta medicinal es cultivada en la finca (Arriaga et al. 1998). Don Jerónimo ha iniciado el cultivo de arándanos, que cosecha y vende, además de utilizarlo en la finca por sus poderes curativos.

(b) Cómo llegar?

La finca está ubicada en la aldea Chajaneb, San Juan Chamelco. Desde Cobán se debe tomar un bus hacia San Juan Chamelco y luego otro hacia Chamil; el visitante deberá indicarle al chofer que pare en Don Jerónimo's. Luego se debe caminar 300 metros hacia la izquierda y atravesar el puente. La finca es la primera casa a la derecha. Para comunicarse con Don Jerónimo puede escribir al E-mail: sbrizuel@c.net.gt

(c) Hospedaje y Alimentación

La finca tiene algunos cuartos, muy sencillos, que cuentan con lo indispensable para descansar y disfrutar de una agradable estadía. Es recomendable hacer reservaciones antes de llegar ya que el lugar es muy visitado por extranjeros. Para mayor información ver tabla de hoteles (pág. 44).

b. Atractivos Culturales

(1) Pueblo minero de Caquipec

(a) Descripción General

Este sitio es interesante porque recuerda a los pueblos fantasmas de las películas. Las minas del complejo minero de Caquipec fueron utilizadas para la extracción de varios minerales, entre ellos, plomo, plata, zinc y cadmio (Gómez 1984).

Las casetas de los mineros y toda la maquinaria que utilizaban para extraer los minerales están intactas, en el mismo lugar donde las dejaron al marcharse pocos años atrás. Pareciera que los obreros están por llegar de la mina!!!

En 1948 el gobierno de Guatemala concedió la mina de Caquipec a la Compañía Minera de Guatemala, S.A. La mina consta de varias cámaras repartidas entre los municipios de San Juan Chamelco y San Pedro Carchá, aunque el asentamiento de los mineros se realizó en Chamelco.

En el camino podrá apreciar el paisaje de bosques de encino, pino y liquidámbar, escuchar los riachuelos y observar urracas, que abundan en esta región, y otras especies de aves.

(b) Cómo llegar?

Si viaja en bus desde Cobán, debe llegar hasta San Juan Chamelco. Aquí, debe tomar el bus hasta Caquipec. Esta parte del viaje dura aproximadamente 2 hrs. Si viaja en carro, el viaje es más corto. Se necesita carro de 4 x 4, especialmente en época lluviosa, ya que el camino es de terracería y la mayor parte es subida.

(c) Hospedaje y alimentación

Se puede hospedar en cualquiera de los hoteles de Cobán, Carchá o Chamelco (ver tabla de hoteles, pág. 44). No hay comedores o restaurantes cerca. En el camino encontrará algunas tiendas.

(2) Centro de San Juan Chamelco

(a) Descripción General

La pequeña Plaza Central, que se encuentra frente a la Catedral, es muy concurrida por los pobladores de San Juan Chamelco. El visitante podrá descansar bajo la sombra de una ceiba, árbol nacional de Guatemala, que se caracteriza por tener ramas largas y frondosas que crecen horizontalmente, y un tronco muy ancho y alto.



Catedral de San Juan Chamelco

El monumento al Cacique Juan Matalbatz es una muestra de la importancia que tiene este personaje para la etnia k'ekchi', especialmente para los sanjuaneros.

(b) Cómo llegar?

Si viaja en bus, se debe bajar en la estación frente a la municipalidad; desde aquí podrá ver la catedral y la plaza. En carro, se debe seguir la calle principal hasta llegar al monumento de Juan Matalbatz.

(c) Hospedaje y alimentación

Se puede hospedar en cualquiera de los hoteles de Cobán, Carchá o Chamelco (ver tabla de hoteles, pág. 44). No hay restaurantes formales, pero podrá encontrar varias panaderías, algunos comedores populares y varias tiendas.

Tabla 1. Hoteles en Cobán , San Pedro Carchá y San Juan Chamelco

Municipio	Hotel	Tarifa según ocupación*			Dirección	Teléfono	Facilidades										
		Simple	Doble	Triple			Internet	TV	PC	WIFI	W	W	W				
Cobán	Central	72.00	115.20	158.40	1a calle 1-79 z 4	952-1442											
	Hostal Doña Victoria	136.00	192.00	240.00	3a calle 2-38 z 3	951-4213 al 14											
	La Colonia	42.00			2a calle 10-88 z 4	952-2029											
	La Paz	30.00			6a av 2-19 z 1	952-1358											
	Mansión Armenia	\$14.00	\$19.00		7a av 2-18 z 1	952-2284											
	Mariandré	48.00			4a av 1-25 z 3	951-3170											
	Maya	8.00			Calle Real, a una cuadra de la Catedral												
	Monterrey	20.00			6a av 1-12 z 1	952-1131											
	Motor Inn San Vicente				Diagonal 3 11-20 z 1	952-1549											
	Oxib Peck	96.00	156.00	180.00	1 c 12-11 z 1.	952-1039											
	Peña María	48.00			4a av 1-25 z 3	952-1988											
	Posada de Carlos V	70.00	140.00	210.00	1 av 3-44 z 1.	951-3502, fax: 952-1780											
	Posada de Don Juan Mataibatz	75.00	150.00	225.00	3a. calle 1-46 z 1.	951-0811											
	Rabin Ajau	66.00	84.00	102.00	Calle Minerva, 5-37 z 1.	952-2296											
	Remintha		144.00	216.00	3a calle z 5, colonia Chichochochoc	952-1282											
	Posada de Don Antonio				5a av 1-51 z 4	952-2287											
	La Posada	195.90	298.00	312.80	1a calle 4-12 z 2	952-1495, 951-0588 fax:951-0646											
	Villa Imelda	60.00			4 av 2-21 z 4	952-1008											
	La Providencia	36.00	54.00		Diagonal 4 2-43 z 2	952-1209											
	Hostal D'Acuña	35.00			4a calle 3-11 z 2	952-1547											
La Casa del Río				4a calle 0-08 z 5	220-0532												
Celinda	66.00			2a av y 4a calle z 3	951-2765, 951-2759 fax: 951-2763												
Posada Villa Real				6a av 1-81 z 4													
Monja Blanca	42.00				952-1702												
Alemán	25.00			2a calle 1-23 z 1	952-1501												
Posada de Don Francisco	150.00	250.00	285.00	Salida a Carchá km 2.5	952-1509												
Hotel Reforma	25.00	50.00	50.00	4a calle 8-45 zona 1, Sn Pedro Carchá	951- 5136												
Hotel Shangai	30.00	48.00	48.00	Diagonal 1, 3-27 zona 2, Sn. P. Carchá	952 - 1423												
Hotel Central	18.00	30.00	45.00	7a ave 4-17 zona 1, Sn Pedro Carchá	951- 5097												
Bañeario Xucaneb	70.00	120.00		Km 220 car Sn Juan Chamelco	951-3415												
Don Jerónimo's**	\$25.00	\$ 45.00		San Juan Chamelco	sbrizuel@c.net.gt												

* Precios en Q, a menos que se especifique en \$.

** Incluye 3 comidas vegetarianas al día

Tabla 2. Restaurantes en Cobán

Tipo de Comida	Restaurante	Especialidad	Dirección	Teléfono
Churrascos y Comida Típica	Boca del Río		3a calle y 1 av z 3	952-1929
	La Fonda del Black	Kaq ik, Internacional	Frente al Pte. San Vicente	951-3625
	El Chino	Kaq ik, Sopa de tortuga*, Comida Típica	4a av 3-24 z 4	951-3211
	El Lugar	Kaq ik	12 av 1-21 z 1	952-1029
	El Refugio	Sopa de tortuga, Comida Típica y churrascos	2a calle y 2 av z 4	952-1338
	Hacienda Imperial	Kaq ik, Steaks	1a calle 4-11 z 1	951-3503
Rápida	Pollo Campero			
	Sonic Burger			
	Wimpy			
Pizza	Fratello's Pizza			
	Pizzería ragazzi		A la par de H. Doña V.	
	Mr. Pizza			
Heladería	Helados Kandy			
	Helados Juvima			
	Helados Sarita			
China	Kam - mun	Comida China	1a calle 8- 2 z 2	952-1109
Cafetería	Café El Tirolo	Snacks, cafés	Frente al parque central,	
	Café La Posada	Snacks, Pasteles	Hotel La Posada	
	El Bistro	Snacks		
	El Meson	Snacks		
	Café Santa Rita	Refacciones		
	Fantasia	Refaciones		
Bar	Kike's Tasca		A la vuelta de Acuña	
	La Tasca Bar		H. de D. Victoria	

* Las tortugas utilizadas en este plato son criadas para dicho fin.

Tabla 3. Servicios en Cobán

Servicio	Nombre	Tarifas (Q)	Dirección	Teléfono
ESCUELAS DE ESPAÑOL	Active Spanish School	\$ 85 /semana (curso y familia) \$ 110 / semana (curso y familia + 2 tours Cobán)	3a calle 6-12 z 1	952-1432
	Muq' b' il b' e School Español y Q' eqchi'	\$ 85 /semana (curso y familia) \$ 115 (curso y familia + 2 tours Cobán)	6a. ave. 5-39 z 3	951-2459
INTERNET	Internet Café	E-mail: 10.00 Recibir: 5.00 Internet: 00.85 / min 25.00 / 30min	En el mismo edificio del Café Tirol, sobre la calle principal.	951-4040 intercafé@c.net.gt
REN- TA AU- TOS	Inque renta Autos	Depende del carro	3a v 1-18b z 4	952 -1994, 952-1172
	Tabarini Rent A Car		5a av 2-43 z 1	952-1504
HOSPITA- LES Y CENTROS DE SALUD	IGSS		1a calle 4-39 z 1	952-1553
	H. Privado de la Cruz		5a av 1-64 z 4	952-1801
	Hospital Regional			952-1315
	Centro de Salud			952-2155
	Centro de Diagnóstico		6a av 3-48 z 1	951-3577
	Centro Médico Galeno		2a calle 3-08 z 3	951-3175
BANCOS	BANCAFE		1 av 2-66 z 2	
	BAM		1 c 2-24 z 3	
	Banco Cooperativo		1 c 6-31 z 1	
	Banco de Occidente		Edif. Municipal	
	Banco del Agro		1 c 5-24 z 2	
	Banco del Ejército		1 c 5-24 z 2	
	Banco G y T		Atrás de Catedral	
	Banco Industrial		Frente a la Policía	
	Banco Continental		Sobre Calle Real	
	Banco Antigua		Sobre Calle Real	
	Banoro		Sobre la Calle Real	

E. Recomendaciones para el visitante

1. Por la cercanía de la mayoría de los atractivos turísticos y la calidad de los hoteles y restaurantes del área, se recomienda hospedarse y alimentarse en Cobán.
2. Es importante notar que por lo general, los hoteles solo reciben pagos en efectivo.
3. En esta región los días pueden ser muy calurosos y las noches muy frías, por lo que se recomienda llevar por lo menos una prenda para abrigarse.
4. Se recomienda ser precavido y no mostrar joyas o dinero, principalmente si se visitan los mercados.
5. El área de acampaje de los parques Las Victorias y La Colonia no cuenta con agua o luz, por lo que se recomienda llevar linternas, velas y agua potable.
6. Si va a acampar en alguno de los parques, se recomienda quedarse en grupos grandes para mayor seguridad.
7. Si va al Festival Folklórico, se recomienda hacer reservaciones de hotel con uno o dos meses de anticipación para evitar contratiempos.
8. Si desea hospedarse en el Hostal de Acuña o en el Hostal de Doña Victoria, se recomienda hacer reservaciones ya que los dos hostales tienen mucha demanda, especialmente los fines de semana.
9. Si el visitante necesita algún tipo de información en San Juan Chamelco, debe dirigirse a la municipalidad, ya que no hay centros de información.
10. Si viaja a la Sierra de Caquipec, se recomienda llevar ropa cómoda y caliente para la noche, zapatos para caminar, agua potable, binoculares, linterna, repelente, toallas húmedas para aseo personal, gorra, etc.
11. Si desea ser amigable con los k'ekch'ies se recomienda dar las gracias o saludar en K'ekchi' (Ver Vocabulario en K'ekchi', Anexo 3).

IV. LITERATURA CITADA

- Anónimo. 1996. **Propuesta de Desarrollo Turístico de Bajo Impacto en Guatemala.** Ginebra, Suiza. 57pp.
- Arriaga, K. et al. 1998. **Ecoturismo en las Verapaces.** Documento no Publicado, Universidad del Valle de Guatemala, Guatemala.
- Barrios, J. 1995. **50 Áreas de Interés para la Conservación en Guatemala.** CDC, TNC, CECON, Guatemala. 171pp.
- Brosnahan, T. et al. 1997. **Central America on a Shoestring.** 3a. ed. Lonely Planet Publications, Hawthorn, Australia. 823pp.
- Eachus, F. y R. Carlson. 1980. **Aprendamos K'ekchi'.** Instituto Lingüístico de Verano, Guatemala. 368 pp.
- Fischenich, G. y J. Gauly. 1997. **Orientaciones para un concepto de Ecoturismo en las Verapaces en base de la propuesta del plan operativo de la Comisión del Medio Ambiente.** Programa las Verapaces, Guatemala. 89 pp.
- Fundación G&T. 1999. **Las Verapaces -Alta Verapaz-.** Galería Guatemala. Litoprint, Guatemala. 134 pp.
- Gálvez, F. 1999. **El Templo Parroquial de San Pedro Apóstol en la Verapaz: un siglo de presencia.** Documento no publicado, oficina parroquial de la Catedral de San Pedro Apóstol, San Pedro Carchá. 2pp.
- Gómez, H. 1984. **Monografía del municipio de San Juan Chamelco, Alta Verapaz.** Editorial Plus Ultra, Guatemala. 128pp.
- GTZ, CODEDUR y SEGEPLAN. 1996. **Plan Marco para el Desarrollo del Departamento de Alta Verapaz.** H y R. Impresores, S.A., Cobán. 370pp.
- INGUAT y CAMTUR. 1996. **Destination Guatemala.** ABC International Publishing Corporation, Guatemala. 146pp.
- King, A. 1974. **Cobán and the Verapaz (History and Cultural Process in Guatemala).** Middle American Research Institute, Tulane University, New Orleans. 377pp.

Leal, M. 1999. **San Juan Chamelco, Paraíso del Ecoturismo.** Periódico El San Juanero, San Juan Chamelco 5 (7): 1.

Mader, R. 2000. <http://www2.planeta.com/mader/ecotravel/tour/definitions.html>

Mahler, R. 1993. **Guatemala: A Natural Destination.** John Muir Publications, Santa Fe. 326 pp.

Mejía, R. 1999. **Guía turística de la Sierra de los Cuchumatanes.** Trabajo de Graduación no publicado, Universidad del Valle de Guatemala, Guatemala.

Reyes, F. 1998. **Lem Ha' (Espejos de Agua).** Punto Creativo, Cobán, Guatemala. 133 pp.

Unger, D. 1998. Trifoliar BIDAS y PEQ. Cobán, Guatemala.

Whatmore, M. y P. Eltringham. 1993. **Guatemala and Belize.** 2a. ed. The Rough Guides, London. 485 pp.

Anexo 1. Cuestionario de información de sitio (PEQ).

NOMBRE DEL SITIO: _____

LOCALIDAD (DEPTO/MUNI/PUEBLO MÁS CERCANO): _____

DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA ATRACCIÓN TURÍSTICA: _____
[atracción natural/cultural/histórica/arqueológica]

CUOTA PARA ENTRAR: _____

TRANSPORTACIÓN / ACCESO: _____
[como llegar y salir –camioneta (nombre/número de teléfono de línea de camioneta y horario con días cuando no hay servicio, de dónde salen); jalón, caminata (si hay que caminar, cuánto tiempo, y en el otro lado de esta página dibujos carreteras, senderos de acceso con distancias), nombre, tipo de carretera, distancias en km]. _____

HOSPEDAJE/ALIMENTACIÓN/BEBIDA: _____
[en el sitio y en el pueblo más cercano: nombre, dirección, teléfono, precios, servicios, permitido acampar] _____

SERVICIOS TURÍSTICOS: _____
[alquiler de bicicletas/carros/lanchas; baños, venta de rollos de película. etc].

SERVICIOS COMERCIALES: _____
[en el sitio y en el pueblo más cercano, horas hábiles; comunicaciones, correo, teléfono, puesto de salud, puesto de información, banco (cambio cheques de viaje); se aceptan tarjetas de crédito]

COMENTARIOS: _____
[Zona(s) de vida del sitio, altitud, tiempo mediano, lluvia anual mm, vegetación, población de pueblos, eventos/atracciones especiales (fauna-murciélagos saliendo de una cueva, etc.; flora-flores en floración, etc.; fiestas, artesanía, etc.)]

- Si tienes dudas incluyes la información -

** Favor de dibujar al otro lado un mapa del sitio y carreteras/senderos de acceso **

Anexo 2. Horario de buses de Transportes Escobar

COBAN – GUA		GUA – COBAN	
2:00	Pullman Directo	4:00	Pullman Directo
2:30	Pullman Directo	5:00	Pullman Directo
3:00	Pullman Directo	6:00	Bus Normal Directo
3:30	Pullman Directo	6:30	Pullman Directo
4:00	Bus Normal Directo	7:00	Pullman Directo
4:30	Especial Directo	8:00	Pullman Directo
5:00	Pullman Directo	9:00	Especial Directo
5:30	Pullman via Sn. Cristobal	9:30	Bus Normal Directo
6:00	Bus Normal Directo	10:00	Pullman Directo
7:00	Pullman via Sn. Cristobal	10:30	Pullman Directo
7:00	Especial Directo	11:00	Bus Normal via Sn. Cristobal
8:00	Pullman Directo	12:00	Especial Directo
9:00	Especial Directo	12:30	Bus Normal Directo
9:30	Bus Normal Directo	13:00	Pullman Directo
10:00	Pullman Directo	13:30	Pullman Directo
11:00	Bus Normal via Sn. Cristobal	14:00	Especial Directo
11:00	Pullman Directo	14:20	Pullman via Sn. Cristobal
12:00	Especial Directo	14:45	Pullman Directo
12:30	Pullman Directo	15:00	Bus Normal Directo
13:00	Bus Normal Directo	15:30	Pullman via Chamelco
13:30	Pullman Directo	16:00	Especial Directo
14:00	Pullman Directo	16:30	Pullman Directo
15:00	Pullman Directo	17:00	Pullman Directo
16:00	Pullman Directo		

Anexo 3. Vocabulario en K'ekchi' (Eachus 1980).

Español	K'ekchi'
Adiós	Eus bi'
Allá	aran
Bonito	ch'ina'us
Bueno, sabroso	sa
Café	cape
Caliente	tik
Camino	be
Casa	cab
Cocinar	c'ubanc
Comer	cua'ac
Descansar	hilanc
Dinero	tumin
Flor	utz' u'uj
Frijoles	quenk'
Frío	que
Gracias	bantiox
Hombre	cuink
Llevar	c'amoc
Maíz	ixim
Mercado	c'ayil
Mujer	ixk
Pagar	tojoc
Peligroso	xic'
Perro	tz'i'
Pueblo	tenamit
¿Qué tal está?	¿Chan xacuil?
saludo a señor	ch'ocua'
saludo a señora	ch'oná'
tamal	oben
tortilla	cua
Voy a pasear.	Xic cue chi bec.

Pronombres Español	Pronombres K'ekchi'
Yo	Lain
Tu, Usted	Laat
El, Ella	A'aan
Nosotros	Lao
Ustedes	Laex